



# ZPRAVODAJ MĚSTA

## Český Krumlov

OBSAH

- Jak volat na městský úřad a kdy přijít - str. 2
- Co potěší v Našem krumlovském adventu - str. 3
- Opravených chodníků stále přibývá - str. 4
- V nemocnici mají děti i zvířátka - str. 4
- Krumlov oslní Japonce v přímém TV přenosu - str. 4
- Předvánoční město je letos vyzdobenější - str. 4
- Nová signalizace překročení rychlosti - str. 4

ČÍSLO 10 - LISTOPAD 2004



Radnici si v rámci výuky vlastivědy přišli prohlédnout s paní učitelkou Zlatuší Petříkovou žáci 3. A ZŠ T. G. Masaryka.

Foto Jana Zuziaková

## Co vedení města za dva roky dokázalo, nač se ještě chystá

V polovině volebního období je možné dovolit si malou bilanci toho, co se nám společně v našem, tolika lidmi obdivovaném, městě podařilo udělat.

Ujali se toho starosta Č. Krumlova JUDr. František Mikeš s místostarosty Milošem Michálkem a ing. arch. Robinem Schinkem.

Díky aktivitě občanů a podnikatelů podpořené a doplňované radnicí se podařilo zase o kus dál pokročit ve snaze zlepšit život občanům města a přivést do něj ještě více návštěvníků. To jistě vyžadovalo nemalé úsilí . . .

Pro zastupitele města i vedení radnice není až tak důležité konstatování toho, co bylo uděláno, ale spíš bilance toho, co je ještě nutné udělat. Toho druhého je vždycky víc, a proto je třeba vědět nejenom to, co se má dělat, ale také kdy a za kolik. I proto vedení města spěchalo se sestavením Strategického plánu jako metody své práce. I proto se chýlí ke konci práce na územním plánu města jako rámce, ve kterém mají všechny činnosti probíhat. Oba materiály mohou být široce použitelné jen tehdy, když s nimi zase budeme pracovat společně.

většiny, ale je potřeba mít tolik informací, aby učiněná rozhodnutí mohla být považována v daném čase za optimální. Má-li se tedy bilanovat, je potřeba zdůraznit, že počátek tohoto volebního období spadl do nelehkých časů likvidace následků ničivých povodní, které několik týdnů před tím postihly naše město. Je třeba poděkovat všem, kdož se zasloužili o to, že po dvou letech není po této katastrofě ve městě ani stopa a že město je snad ještě hezčí, než bylo před povodněmi.

**Připomeňte konkrétně, co vše se po povodních udělalo.**

Velkým nákladem musela být opravena základní škola v Linecké, kde práce na sanaci šaten a dílen v sutérenu stály asi 6 mil. Kč. Kompletně byl zrekonstruován sportovní areál na Chvalšinské silnici. Je tady v podstatě nový fotbalový areál s centrální travnatou plochou, tréninkovými hřišti včetně umělé trávy, atletickou dráhou, ale také přilehlým skateparkem. Rekonstrukce městské sportovní haly, na kterou město získalo 17milionovou státní dotaci, sice stála celkem 28 milionů korun,

kací jsme už informovali v minulém Zpravodaji.

**Pracovalo se však i na mnoha jiných věcech než jen na odstraňování následků povodní.**

Ano, hodně jsme investovali do základních a mateřských škol. Rekonstruována byla kuchyň a jídelna v základní škole T. G. Masaryka, a to investičním nákladem 15 mil. Kč, a ve škole Za Nádražím, kde letos stála 1. etapa asi 8 mil. Kč a další 3 mil. Kč je nutné rezervovat pro dokončení celé akce v příštím roce. Další prostředky jsme směřovali do zlepšení stavu v mateřských školách Tavrína a Za Soudem. V podstatě před dokončením je bytový soubor o osmdesáti bytových jednotkách v uvolněné části bývalých kasáren Vyšný, který byl postaven i za příspěví státní dotace ve výši 32 mil. Kč.

**Nesmíme opomenout ani zlepšení dostupnosti služeb, které nejenom krumlovským občanům poskytuje úřad města. K tomu přispělo jejich soustředění do nového objektu, jenž město koupilo od Komerční banky.**

Na nákup objektu, který stál 27 mil. Kč město získalo od státu příspěvek 16,2 milionu Kč. Vzhledem k tomu, že město získalo zdarma od státu objekt bývalé okresní vojenské správy, kde byly umístěny některé odbory městského úřadu, mohl být tento objekt po jejich přemístění prodán, takže město vlastně nemuselo investovat vlastní prostředky. Občany může těšit, že získáním tohoto objektu je nyní majetek města vyšší o 46 milionů Kč. Na tolik byl totiž tento objekt po uvedení do provozu oceněn. Pominout nelze ani to, že Komerční banka je nejenom občany vítaným nájemníkem v tomto objektu, ale i nájemníkem ekonomicky výhodným.

Při tomto bilancování nelze pominout, že byl uveden do provozu systém zón placeného stání nebo využívání bývalého areálu ČSAD na Chvalšinské silnici, který získal do vlastnictví ČKRF a pronajal k placenému parkování zájezdových autobusů.

**Tvrdíte, že více práce je stále před námi. Co je třeba neodkladně řešit?**

Zvýšený turistický ruch znamená bohužel i větší množství odpadu, který se vyváží z vnitřního města, takže došlo podstatně rychleji k zavedení městské skládky komunálního odpadu. Čeká nás tedy nejenom rozhodnutí o tom, jak dál ve sběru a svozu odpadu z historické části města, ale také to, kam ho dále odvézet.

(dokončení na další straně)

### SLOVO STAROSTY JUDR. FRANTIŠKA MIKEŠE



Je několik dnů po volbách, ve kterých třetina oprávněných voličů rozhodla za nás všechny, kdo bude řídit náš kraj v příštích čtyřech letech. Hodně se teď o účasti ve volbách mluví, spekuluje se o důvodech procenta účasti i o tom, co by se stalo, kdyby byla účast větší,

nebo ještě menší. Podstatné je ovšem to, že k volbám přišli ti, kdo přišli, a volili toho, koho volili. V Jihočeském kraji nebyla volba až tak složitá. Místní samospráva, tedy krajská i obecní, prokázala, že pracovala převážně ve prospěch rozvoje spravovaného území, tedy ve prospěch svých občanů. A právě to může vypovídat o potřebě účasti ve volbách. Jestliže něco funguje, probíhá tak jak má a nezpůsobuje závažné poruchy, je to považováno za samozřejmost a není důvod zásadně se k tomu vyjadřovat. Změna je požadována právě jen tehdy, když se nedaří a obecní potřeby nejsou zajišťovány na úrovni obvyklé v daném místě a daném čase. Pak obvykle považují za potřebné vyjádřit se všichni, kterých se nedobrý stav dotýká.

Mnoho konkrétních příkladů může svědčit o tom, že Jihočeský kraj se rozvíjí ku prospěchu svých obyvatel a nás může těšit, že město Český Krumlov patří v mozaice Jihočeského kraje ke kamínku nejskvělejšímu. K této skutečnosti směřovala svým snažením všechna vedení města po roce 1989. Díky nacházení shody převážně většiny těch, kteří pro toto město chtějí něco udělat, je reálný předpoklad, že tomu tak bude i do budoucna. Současně vedení radnice pro to ve zbytku svého volebního období udělá vše, co je potřeba. Ve svých snahách se bude spoléhat i na podporu Jihočeského kraje stejně, jako tomu bylo doposud. Aby se tak, jako Jihočeskému kraji, dařilo celé naší republice, o tom budeme zase rozhodovat až za dva roky.

### Vypusťte starosti! Právě začíná Náš krumlovský advent!

K tomu, aby předvánoční období nebylo naplněné jen spěchem a stresem, přispěje lákavý program pětidenní akce Náš krumlovský advent, který začíná už pozitivně. Je sladěný s příjemnými akcemi, jež nás povzbudí nejen o adventních nedělích - mnohé se konají i ve všední či sváteční dny.

V neděli se můžete těšit v 17 h na slavnostní zahájení na náměstí Svornosti, kdy si uvědomíme, že nastává období klidu, míru a pohody. Poprvé nás čeká **ekumenické zahájení adventu** krumlovskými zástupci katolické a českobratrské církve, po němž se rozzáří vánoční strom. Pokud si chcete už nyní vyzdobit svůj **vánoční stromček**, nezapomeňte ve 14 h na otevření Adventní kolonády na Fortně, kde si lze přinesenými ozdobami zkrášlit připravené jehličnany. Vánoční trhy na náměstí s punčem, dobrotami, dárky a koledami budou součástí všech adventních nedělí.

**Podrobný program Našeho krumlovského adventu naleznete na straně 3.**

### Rodičům předškoláků zlevní v lednu školka

Vyšší úplaty v mateřské škole a školní družině budou od 1. ledna 2005 stanovovat ředitelé škol. Jedná se o poplatky na částečně krytí neinvestičních nákladů, které dosud stanovovalo město obecně závaznou vyhláškou. Nyní půjde o úhradu vybíranou přímo školskými zařízeními. Novinkou je, že rodiče dětí v předškolních třídách školek, nebudou příspěvek hradit.

### Jednání zastupitelů

Prosincové veřejné jednání zastupitelstva Města Český Krumlov se uskuteční ve **čtvrtek 16. prosince 16 h** v zasedací místnosti městského úřadu v Kaplické ulici.



Zleva Miloš Michálek, ing. arch. Robin Schinko a JUDr. František Mikeš.

Foto Jana Zuziaková

ně. Proto vedení radnice vyhledává a vítá jakýkoliv druh spolupráce s každým, kdo chce a umí do dění ve městě zasahovat. I to se nám společně daří. Neformální, leč pravidelné schůzky vedení města se zástupci občanů, ale i institucí působících ve městě a stále intenzivnější spolupráce se stále aktivnější hospodářskou komorou se ukazují jako oboustranně prospěšné. Ne vždy je možné vyhovět všem, ne vždy je správné rozhodnout ve prospěch

ale její současná hodnota je oceněna na 41 milionů korun. Občanům už také slouží zrekonstruovaný zimní stadion, kde byla kompletně vyměněná zastaralá a život ohrožující technologie čpavkového přímého chlazení. Byla opravena řada poškozených komunikací a třeba prostor, kde ústí Hradební ulice do ulice Kájovské, je s místem z doby před povodní nesrovnatelný. V podstatě nová je i ulice Na Tavríně, ale o investování do dalších komuni-

## Informace o městském úřadu

DNY A HODINY  
PRO VEŘEJNOST

## Pokladna

Pondělí, středa	8.00 – 16.30
Úterý, čtvrtek	7.30 – 15.00
Pátek	7.30 – 13.00

## Podatelna

Pondělí, středa	7.00 – 16.30
Úterý, čtvrtek	7.00 – 15.00
Pátek	7.00 – 13.00

Pasy, občanské průkazy,  
registrace vozidel  
a řidičské průkazy

Pondělí, středa	7.30 – 17.00
Pátek	7.30 – 13.00
Úterý, čtvrtek – po předchozí telefonické dohodě	

## Všechna ostatní pracoviště

Pondělí, středa	7.30 – 17.00
Úterý, čtvrtek, pátek – po předchozí telefonické dohodě	

Přestávka na oběd	11.00 – 12.00
-------------------	---------------

TELEFONNÍ SEZNAM MŮ  
Kaplická 439

ÚSTŘEDNA	380 766 111
tajemník městského úřadu	380 766 100
oddělení pasů a občanských průkazů	380 766 205
odbor dopravy a silničního hospodářství	380 766 502
odbor školství, sociálních věcí a zdravotnictví	380 766 407
živnostenský úřad	380 766 902
stavební úřad	380 766 801
odbor rozvoje, investic a památkové péče	380 766 802
odbor životního prostředí a zemědělství	380 766 554
odbor správy majetku	380 766 601
odbor finanční – oddělení poplatků	380 766 254

Budova radnice  
náměstí Svornosti 1

starosta	380 766 305
místostarosta	380 766 307
sekretariát	380 766 306
	380 766 301
vztahy s veřejn. a médií	380 766 328
vnější vztahy	380 766 320
kultura	380 766 314
vnitřní audit	380 766 319
krizové řízení	380 766 315
matrika	380 766 310
	380 766 322
Městská policie:	
stálá služba MP	380 766 308
přímá linka	380 711 451
velitel	380 766 323
zástupce velitele	380 766 323
koordinátor	380 766 346



Kladení kytic u busty T. G. Masaryka u stejnojmenné základní školy k výročí vzniku samostatnosti Československa, pořádaného okresní organizací Čs. svazu PTP, se zúčastnil starosta města JUDr. František Mikeš. Na snímku předseda organizace Ing. Karel Podruh. Foto Jana Zuziaková

## Co vedení města za dva . . .

(dokončení ze strany 1)

Již dlouho čekající rekonstrukce Tovární ulice, kde je nutné počítat s investičním nákladem kolem 60 mil. Kč, a zpracování projektů na zlepšení infrastrukturních sítí a komunikací v místní části Dobrkovice mohou nasvědčovat tomu, že i tady to radnice se zlepšením zatím neutěšeného stavu myslí velmi vážně.

Ve městě, které má ve svém majetku 72 kilometrů silnic, 44 kilometrů chodníků a 22 mostních objektů nemůže být nikdy ukončena činnost při jejich údržbě a opravách. Zejména provizorní most u pivovaru Eggenberg, Na Tavnírně nebo lávka do Jelení zahrady vyžadují neodkladnou opravu. Určitě nechceme už déle odkládat opravu ulice Zahradní nebo Za Plevnem. Abychom se však i v této oblasti vyvarovali nahodilosti, byl zadán ke zpracování pasport městských komunikací, který bude vodítkem pro zařazování jednotlivých komunikací nebo jejich částí do plánu oprav.

## Čím ještě chcete zkvalitnit život ve městě?

Chceme rovněž připravit podmínky pro výstavbu bytů, a to jak v rodinných domech, tak i domech bytových. Tady chce město vytvářet prostor vyhledáváním vhodných stavebních pozemků, případně jejich přípravou pro stavbu samotnou.

Vedení města si je také vědomé problémů s parkováním, se kterými se potýkají zejména obyvatelé sídlišť. I tady jsme zadali zpracovat materiál, který by ukázal možnosti rozšiřování parkovacích ploch na území města. Jednoduchá určitě nebude diskuze na téma, jak dál s dopravou a parkováním v historické části města. Každý ví, že současný stav je nevyhovující. Obecný souhlas s tím, že by se něco mělo změnit, panuje do doby, kdy se opatření dotkne někoho konkrétního. Rozhodnutí bude muset nakonec udělat zastupitelstvo. Před tím však musí proběhnout široká diskuze.

Vedení radnice zahájilo také jednání o dalším osudu opuštěných kasáren Vyšný. Byla by velká škoda, kdyby tento velice dobře vybavený areál utrpěl škody tím, že nebude dlouhodobě využíván.

## Na co ještě se můžeme v budoucnu těšit?

Zastupitelé i vedení města velmi dobře vnímají kritiku za to, že městu chybí možnost venkovního koupání. Proto bylo zadáno výběrové řízení na vyhledání investora pro realizaci veřejného koupaliště s doprovodnými službami tak, jak je to dnes u těchto zařízení obvyklé.

Obdobné výběrové řízení bylo také vypsané na vyhledání investora pro zlepšení současné-

ho stavu autobusového nádraží. Tam by mělo dojít nejenom ke zvýšení komfortu pro ty, kdož používají veřejnou hromadnou dopravu, ale současně by měla pod parkovací plochou pro autobusy vzniknout velkokapacitní krytá stání pro osobní auta.

## Městu ale například chybí domov důchodců, co s tím hodláte dělat?

Tuto skutečnost vedení města také cítí jako závažný nedostatek a rovněž se jím chce ve prospěch svých občanů zabývat.

Občany také ujišťujeme, že vedení města bude s využitím všech dostupných možností usilovat o zachování otáčivého hlediště, které v zámeckém parku navštěvují ročně desítky tisíc návštěvníků.

Jsou věci, které se musí udělat, ale také je třeba najít na ně finance v městském rozpočtu. To by však na rozvoj našeho města zdaleka nestačilo. Proto bude město i nadále vyhledávat možnosti podpůrného financování a do budoucna se bude muset stále více spoléhat na to, že Č. Krumlov je dobrou referenční adresou pro investory, kteří zde budou chtít realizovat své investiční záměry, a to zejména v oblasti, kde by město mohlo jen těžko být investorem.



Odpor dopravy a silničního hospodářství ukončil stěhování městského úřadu do bývalé budovy Komerční banky. Registr vozidel či agenda řidičských průkazů už tedy není v objektu Policie ČR v Domoradicích, ale na úřadu v Kaplické ulici (snímek). Od tohoto týdne zde jsou k dispozici občanům i doplňkové služby, a to prodej kolků a výroba fotografií na pasy, občanské a řidičské průkazy. Foto Jana Zuziaková

## EKOKINO

## TA JEMNÁ ČAJOVNA

na Parkánu nabízí v úterý 7. prosince promítání dalších zajímavých filmů z minulých ročníků krumlovského mezinárodního festivalu Ekofilm. Za dobrovolné vstupné můžete vidět film pro děti Zachráníme Země?, snímky František a Famílie – Oravská rodina.

## K mání jsou dva nové byty ve Vyšném

V dokončovaném komplexu 80 bytů v lokalitě Kasárna-jih jsou volné dvě bytové jednotky. V sekci G to je 1+kuch.kout+terasa za 508 tis. Kč a v sekci B byt 1+kuch.kout za 409 tis. Kč. Zájemci o jejich koupi mohou volat pí Procházkové na telefon 466 614 677 nebo 605 252 976.

## JAK NÁS VIDÍ ZVENČÍ

## Svatováclavské trhy jsou hodnocené na výbornou

Američan Norman Ridenour, žijící 14 let v ČR, ocenil v dopise zaslanému starostovi Č. Krumlova Svatováclavské trhy:

"Měli jsme možnost a čest zúčastnit se se svým zbožím Svatováclavského trhu. Byl to pro nás příjemný jarmark, profesionálně zvládnutý, dobře organizovaný. Komunikace s paní Pelzovou byla vstřícná, smysluplná, směřující ke kýmání cíli – jako zájemce o účast jsem jí předložil profesionální životopis a fotodokumentaci a byl jsem pozván. Jí také patří díky a uznání za citlivý a odpovědný výběr nabízeného zboží a výrobků, které tvořily ve Vašem městě po 3 dny příjemnou atmosféru. Toto vše říkám s dvacetiletou zkušeností. Před svým přestěhováním do Evropy jsem v Americe pracoval jako designer specializující se na dřevo (sochy, nábytek) a se svými výrobky jsem se pravidelně zúčastňoval nejkvalitnějších trhů, včetně trhů národních, vyznačujících se zvláště náročností na úroveň výrobků. Zde v ČR nabízím své práce nejen na vybraných řemeslných trzích, ale též v galeriích a během posledních 3 let jsem uspořádal i dvě výstavy.

Vím, že takové akce, jaké jsme se zúčastnili na sklonku září, se mohou uskutečnit pouze za podpory radnice. Velmi to oceňuji a doufám, že Vy a Váš tým budete i nadále pokračovat v pomoci rozvoji českého řemesla."

## KRÁTCE

**KVINTERNA KŘTÍ NOVÉ CD** Krajina železobudná s moravskými a sefarskými baladami v pondělí 29. listopadu v 18 h v Jazz klubu Železná v Železné ulici v Praze 1.

## Zastupitelé Č. Krumlova rozhodovali

Na jednání 27. října 2004 se zastupitelstvo Města Č. Krumlov zabývalo těmito záležitostmi:

- s c h v á l i l o rozdělení státních finančních prostředků poskytnutých MK ČR v rámci Programů regenerace MPR a MPZ Č. Krumlov pro rok 2004 dle přiložené tabulky doporučené místní pracovní skupinou pro regeneraci MPR a MPZ Č. Krumlov
- s c h v á l i l o prodej p.p.č. 749/38 o výměře 5 m<sup>2</sup> manželům Annelii a Filipu Lisičanovým, Do Vrchu 365, Č. Krumlov za kupní cenu 1 500 Kč, t.j. 300 Kč/m<sup>2</sup>
- n e s c h v á l i l o prodej části 1500/33 v k.ú. Č. Krumlov manželům Mikovým, Za Nádražím 210, Č. Krumlov z důvodu nesouladu s územním hlediskem
- s c h v á l i l o vykoupění pozemku p.p.č. 820/5 v k.ú. Č. Krumlov o výměře cca 90 m<sup>2</sup> od manželů Ladislava a Marie Ruttensteinerových za kupní cenu 200 Kč/m<sup>2</sup>
- s c h v á l i l o zrušení věcného práva předkupního vázajícího na domě Rybářská čp. 37 a garážích v k.ú. Č. Krumlov – vlastník MVDr. Vladimír Vašíček
- r e v o k o v a l o usnesení ZM č. 136/9/2004 ze dne 30. 9. 2004
- s c h v á l i l o bezúplatně nabytí pozemku z vlastnictví ČR, s nímž je příslušný hospodařit Úřad pro zastupování státu ve věcech majetkových po již zlikvidovaném Podniku služeb, s.p., Č. Krumlov a to p.p.č. 730/6, ost. plocha o výměře 137 m<sup>2</sup> v k.ú. Č. Krumlov
- s c h v á l i l o směnu části p.p.č.527/4 v k.ú. Č. Krumlov o výměře cca 240 m<sup>2</sup> v majetku města za část p.p.č.527/5 v k.ú. Č. Krumlov o výměře cca 230 m<sup>2</sup> v majetku HADJIO s.r.o., Přísečná 29 formou uzavření smlouvy o budoucí smlouvě směnné do doby realizace a následného geodetického zaměření stavby otočného mostu přes Vltavu u pivovaru Eggenberg a navazující komunikace

- s c h v á l i l o pronájem bytů na dobu určitou 1 roku s možností prodloužení s nájemným dohodou ve výši 21,53 Kč/m<sup>2</sup> a následný odprodej (uzavření smlouvy o smlouvě budoucí kupní) za kupní cenu:

- Lipová 159/10 – Jiří Klomfar, Urbinská 155, Č. Krumlov za cenu 300 000 Kč
- Lipová 159/12 – Lenka Trojáková, Urbinská 186, Č. Krumlov za cenu 270 000 Kč
- Lipová 159/20 – manželé Kůzlovi, Vyšehrad 163, Č. Krumlov za cenu 350 000 Kč
- Lipová 159/21 – Josef Mikulíček, Na Spojce 30, Č. Krumlov za cenu 405 000 Kč

- s c h v á l i l o uzavření dohody o splátkách poplatku z prodloužení pozdní úhrady nájemného z bytu č. 9 Urbinská čp. 184/b s Janou Kotlárovou, bytem Lipová 161 s délkou trvání 84 měsíců. Z toho 83 splátek ve výši 1 000 Kč, poslední 84. splátka ve výši 745 Kč. První splátka bude učiněna v listopadu

- n e s c h v á l i l o prodej bytové jednotky zvláštního určení č. 147/25 o velikosti 1+3 s příslušenstvím a veškerou vybaveností v přízemí domu čp. 147, 148 v k.ú. Přísečná-Domoradice, obci Č. Krumlov, manželům Miroslavu a Kateřině Velkovým za kupní cenu 155 340 Kč

- s c h v á l i l o aktualizaci a zařazení jednotlivých akcí Programů MPR a MPZ Č. Krumlov do žádosti MK ČR za Město Č. Krumlov pro rok 2005

- s o u h l a s i l o s poskytnutím zálohy ve výši 1 400 tis. Kč organizaci PRO-SPORT, o.p.s., na mzdové náklady s tím, že tato částka bude zahrnuta do 5. rozpočtové změny

# NÁŠ KRUMLOVSKÝ ADVENT 2004

**Neděle 28. listopadu – 1. adventní neděle**

Městské divadlo

15.00 *Pohádka pro děti a jejich rodiče*  
Českokrumlovská scéna: Loupežnická historie

Náměstí Svornosti

11.00 – 20.00 h *Vánoční jarmark*  
17.00 *Advent – znamená příchod?*  
*Hudebně poetické otevření adventu spojené s rozsvícením vánočního stromu*  
*Ekumenické zahájení, požehnání:*  
- *páter Václav Pícha, českokrumlovský vikář*  
- *RNDr. Lubomír Braný, farář Církve českokrumlovské*  
*Slavnostní rozsvícení – JUDr. František Mikeš, starosta města*  
scénář: Lukáš Holec  
účinkují: učitelé a žáci ZUŠ Český Krumlov  
organizace: Městské divadlo Český Krumlov, o.p.s.

Náměstíčko Mezinárodního uměleckého atelieru Na Fortně

10.00 – 24.00 h *Výstava originálů Mezinárodního uměleckého atelieru*  
11.00 – 19.00 h *Umělecký trh*  
- *ukázka sochařiny – tesání sochy – SUPŠ sv. Anežky České*  
- Stánek s čajem a kávou  
- Občerstvení – čaj, grog, punč, svařák, něco na grilu  
- Dobový výčep – pivovar Eggenberg  
- Prodej keramiky + ukázka techniky RAKU – Karel Dvořák  
- Stánek s proutěným zbožím – Start – důchodci  
- Kresba portrétů – Jarda Hruška  
- Prodej moravského vína a doplňků  
- Betlém + výzdoba – SUPŠ sv. Anežky České  
- Poslech vánočních koled a písní

14.00 *Vyzdob si svůj stromeček – otevření Adventní kolonády*  
přijďte si ozdobit svůj vlastní vánoční stromeček na Adventní kolonádě přinesenými ozdobami  
pořádá: Atelier Českého keramického designu – Miroslav Páral

Regionální muzeum

13.00 – 17.00 h *Adventní neděle v muzeu – vstup zdarma*

Během dne můžete využít další nabídky v centru města:  
● kulinářské Vánoce – nabídka vánočního menu ve vybraných restauracích  
● zlevněné vstupné do vybraných galerií a expozic  
(podrobnější informace na konci programu)

**Čtvrtek 2. prosince - Městské divadlo**

20.00 *Hurá do divadla - Špildovy narozeniny v Městském divadle*

17.00 *Vernisáž výstavy Romantický svět panenek v regionálním muzeu (výstava potrvá do 16. 1. 2005)*

Restaurace pivovaru Eggenberg

20.00 – 01.00 h *7. narozeniny Black Bottom, hostem jsou Papouškovo sirotčí, vstupné 50 Kč*

Egon Schiele Art Centrum

20.00 *Milan Knížák – módní přehlídka za účasti umělce, vstupné 180 Kč*

**Sobota 4. prosince - Regionální muzeum**

9.00 – 16.00 h *Panenci dílna - šití, opravy panenek*

**Neděle 5. prosince – 2. adventní neděle**

Městské divadlo

15.00 *Pohádka pro děti a jejich rodiče*  
Divadlo Drak – Štědrý večer nastal

Náměstí Svornosti

11.00 – 20.00 h *Vánoční jarmark*  
17.00 h – *Mikulášská nadílka*  
*Čertovské hry s andělskou asistencí a příchodem sv. Mikuláše*  
scénář: Petr Barvík  
organizace: Městské divadlo Český Krumlov, o.p.s. a Agentura Petr Barvík  
19.00 h, *Prokyšův sál - Koncert ke 12. výročí zapsání města na seznam UNESCO*  
účinkují: Krumlovští pištcí, Fioretto, Violoncellový soubor ZUŠ Č. Krumlov a Mikuláš  
Vstupné: zdarma

Náměstíčko Mezinárodního uměleckého atelieru Na Fortně

10.00 – 24.00 h *Výstava originálů Mezinárodního uměleckého atelieru*  
11.00 – 19.00 h *Umělecký trh*  
- *ukázka sochařiny – tesání sochy – SUPŠ sv. Anežky České*  
- Programová nabídka jako 28. 11.

14.00 – 16.00 h *Odhalení sochy Pocta Milanu Knížákovi umělecký happening Krumlováci zdobí vánoční stromeček pro Milana Knížáka* - modelování z vizovického těsta

Regionální muzeum

13.00 – 17.00 h *Výstava Romantický svět panenek*  
Vstupné na výstavu i do všech expozic muzea zdarma

Během dne můžete využít další nabídky v centru města:  
● kulinářské Vánoce – nabídka vánočního menu ve vybraných restauracích  
● zlevněné vstupné do vybraných galerií a expozic  
(podrobnější informace na konci programu)

**Středa 8. prosince - městská knihovna**

13.00 – 17.00 h *Vánoce v knihovně – zábavné setkání*

*s pohádkami pro menší děti a rodiče*

**Pátek 10. prosince, klášter rytířského řádu Křížovníků s červenou hvězdou**

19.00 *Hirtenmesse von Jan Jakob Ryba*  
účinkují: žáci hudební školy z Lince  
Vstupné: zdarma

**Sobota 11. prosince - Hotel U Města Vídně**

7.00 – 18.15 h *Adventní koncert - Musica Per Tibia*  
účinkují: soprán O. Krumholzová, flétny V. M. Sýkora, kytara P. Kloub  
české a evropské koledy, Handel, Gounod, Bach  
organizace: Hotel U Města Vídně + Fidelio

**Úterý 14. prosince - Městské divadlo**

18.00 – 20.00 h *Vánoce se ZUŠ ČK - podvečer s Brumlíky, Lentilkami a dalšími ze ZUŠ*  
Vstupné: dobrovolné

**Neděle 12. prosince – Stříbrná neděle**

Městské divadlo

15.00 *Pohádka pro děti a rodiče*  
Divadlo Radost Brno – Husovické Betlém

Náměstí Svornosti

11.00 – 20.00 h *Vánoční jarmark*  
17.00 *Ježíškova pošta a Zpívání u vánočního stromu*  
účinkují: hudební skupina Lakomá Barka, Českokrumlovská scéna, Taneční soubor Marty Begovičové  
scénář: Vítězslav Kučera  
organizace: Městské divadlo Český Krumlov, o.p.s.

Náměstíčko Mezinárodního uměleckého atelieru Na Fortně

10.00 – 24.00 h *Výstava originálů Mezinárodního uměleckého atelieru*  
11.00 – 19.00 h *Umělecký trh*  
- *ukázka sochařiny – tesání sochy – SUPŠ sv. Anežky České*  
- Programová nabídka jako 28. 11.

Regionální muzeum

13.00 – 17.00 h *výstava Romantický svět panenek*  
13.00 – 17.00 h *Vánoční vystřihování v muzeu*  
Vstupné na výstavu i do všech expozic muzea: zdarma

Během dne můžete využít další nabídky v centru města:  
● kulinářské Vánoce – nabídka vánočního menu ve vybraných restauracích  
● zlevněné vstupné do vybraných galerií a expozic  
(podrobnější informace na konci programu)

**Středa 15. prosince - Městská knihovna, děts. odd.**

16.00 – 18.00 h *Vánoce v Bradavicích - soutěžní podvečer pro příznivce H. Pottera*

**Čtvrtek 16. prosince - Základní umělecká škola**

18.00 – 19.30 h *Koncert žáků ZUŠ*

**Pátek 17. prosince - Městské divadlo**

19.30 *Koncert Boni Pueri (Praha), Medvíďata (ZUŠ ČK)*  
Vstupné 120 Kč

**Sobota 18. prosince, Zámecká jízdárna**

19.30 *Jan Jakub Ryba – Česká mše vánoční*  
účinkují: Smyčcový orchestr Český Krumlov a Smíšený pěvecký sbor Perchta

**Neděle 19. prosince - Zlatá neděle**

Městské divadlo

14.30 *Pohádka pro děti a jejich rodiče*  
Divadelní soubor Tábor: V. Novák, S. Oubram – Jak se kradou princezny

Náměstí Svornosti

11.00 – 20.00 h *Vánoční jarmark*  
17.00 *Společně zpívání u vánočního stromu*  
účinkují: děti českokrumlovských škol a školek a vy, občané města  
organizace: Městské divadlo Český Krumlov, o.p.s.  
19.00 h, *Prokyšův sál - Kvinterna: Vánoční písně českého středověku, renesance a baroka*  
účinkují: Hana Blochová – zpěv, harfa, duochord, psalterium, zobcová flétna, zvířecí roh, Přemysl Vacek – loutny

Náměstíčko Mezinárodního uměleckého atelieru Na Fortně

10.00 – 24.00 h *Výstava originálů Mezinárodního uměleckého atelieru*  
11.00 – 19.00 h *Umělecký trh*  
- *ukázka sochařiny – tesání sochy – SUPŠ sv. Anežky České*  
- Programová nabídka jako 28. 11.

Regionální muzeum

13.00 – 17.00 h *Výstava Romantický svět panenek*  
Vstupné na výstavu i do všech expozic muzea zdarma

Během dne můžete využít další nabídky v centru města:  
● kulinářské Vánoce – nabídka vánočního menu ve vybraných restauracích  
● zlevněné vstupné do vybraných galerií a expozic  
(podrobnější informace na konci programu)

**Středa 22. prosince - Psí útulek, Kaplická ul.**

13.00 – 18.00 h *Psí Vánoce - přijďte s dárky pro zvířátka*

**Čtvrtek 23. prosince - Náměstí Svornosti**

16.30 a 18.00 h *Živý Betlém*  
scénář a režie: Vladimíra Konvalinková  
účinkují: občané a soubory města

organizace: Umělecká beseda CK, Městské divadlo Český Krumlov, Nadační fond Festival komorní hudby

17.15 – 17.45 h *Předání Betlémského světla*  
organizace: SDH Za nádražím

**Pátek 24. prosince, II. zámecké nádvoří**

10.00 *Medvědí Vánoce s dárky pro medvědy i děti*  
pořádá: Jan Míša Černý a přátelé

Náměstíčko Mezinárodního uměleckého atelieru Na Fortně

12.00 – 13.00 h *Odhalení sochy Pocta paní Tiché přijďte nakrmit vltavské kachničky společně s paní Tichou*

**Sobota 25. prosince**

17.00 *Vánoční koncert oblíbené kruml. skupiny Kapka - R. Galerie*

20.00 – 21.30 h *Vánoční koncert v Hotelu Růže*

**Neděle 26. prosince - Restaurace Eggenberg**

18.00 *Štěpánské posvícení*  
posvícenská zábava s hudbou, tancem, zpěvem, dobrým jídlem a pitím  
K tanci hraje: Unisono kvartet Prachatic  
Vstup zdarma, zájemci o rezervaci stolu tel. 380 711 917  
možnost výběru ze speciálního vánočního menu  
pořádá: Pivovar Eggenberg a Městské divadlo Český Krumlov, o.p.s.

**Úterý 28. prosince – Hotel Růže, Jezuitský sál**

19.00 – 21.00 h *Koncert na konci roku sourozenců Jany a Mikuláše Drhových, posluchačů Hudební akademie ve Vídni*  
Zazní díla J. S. Bacha, L. v. Beethovena, J. Brahmsa a E. H. Griega  
organizace: Nadační fond Festival komorní hudby

**Středa 29. prosince - Hotel Růže, Jezuitský sál**

19.00 – 20.15 h *Klavírní koncert Václava Máchy - Mozart, Chopin, Bach, Brahms*

**Čtvrtek 30. prosince - Kostel sv. Víta**

19.00 – 20.00 h *Koncert na konci roku sopranistky Ivety Teclové a tenoristy Rinalda Fornera*  
Vstupné: 100 Kč

**Pátek 31. prosince**

Regionální muzeum

16.00 – 17.15 h *Silvestrovský koncert*  
účinkují: V. Vomáčka - violoncello, D. Mírová - flétna, J. Mareček - housle  
Program: Mozart, Haydn, Schubert, Bach, Mysliveček

Náměstí Svornosti

22.00 – 01.00 h *Sv. Silvestr, Oslava příchodu Nového roku*  
organizace: ABP center, s. r. o.

**Sobota 1. ledna - Hotel Růže, Jezuitský sál**

20.00 – 21.30 h *Novoroční koncert*  
Vstupné: 100 Kč

**Čtvrtek 6. ledna, Náměstí Svornosti**

17.00 *Tři králové, Sfouknutí vánočního stromu*  
malý happening jako důstojná tečka za skončeným rokem  
účinkují: vy, občané města

**Další akce Krumlovského adventu, kterých je opravdu nepočítaně, a aktuální informace naleznete na [www.ckrumlov.cz/advent](http://www.ckrumlov.cz/advent)**

**Obchody a provozovny o adventních nedělích**

Zavírací doba těchto subjektů (kromě muzea) je posunuta na 19. h, na kterou navazuje poslední linka MHD.

● **Regionální muzeum, Horní 152**  
Ve všechny adventní neděle vstup zdarma  
Otevřeno: úterý až pátek 9 – 16 h, sobota 13 – 16 hodin, adventní neděle 13 – 17 h. Zavírací den: pondělí.

● **Pohádkový dům, Radniční 29**  
Otevřeno: listopad pouze soboty a neděle od 10 do 18 h.  
První adventní víkend (27. – 28. 11.) – sleva na dětském vstupném 50 %, tzn. 1 dítě/20 Kč.

Prosinec – otevřeno denně od 10.00 – 20.00 h. O adventních víkendech sleva 50 % na dětském vstupném.  
Vánoční akce v Pohádkovém domě – po celý předvánoční čas bude Pohádkový dům vánočně vyzdoben.

Všechny adventní víkendy bude otevřena galerijní kavárna ART CAFE. Zde se bude prodávat punč, svařené víno, grog, různé vánoční dobrotky a k příjemné náladě budou znít vánoční koledy.

● **Porcela Plus, a. s., Radniční ul.**  
Otevírací doba v období adventu:  
do 31. 12. pondělí až neděle 10.00 – 19.00 h

● **Suvenýry na Ostrově**  
Sortiment – zejména vánoční ozdoby, na které bude o adventních nedělích sleva 10 %

**Kulinářské Vánoce – vánoční menu**

● **Krčma U dvou Maryí**  
● **Hotel Dvořák**  
● **Vegetariánská restaurace Laibon – Ta jemná čajovna**

**Pořadatelé Našeho krumlovského adventu:** Město Český Krumlov, Městské divadlo Český Krumlov, o. p. s., Českokrumlovský rozvojový fond, spol.s r. o. – Destinační management ve spolupráci s uvedenými institucemi, sdruženími, spolky, agenturami a osobami



Pacienti dětského oddělení nemocnice, kde se za rok vystřídá 950 dětí a s nimi 280 maminek, se uzdravují ve veselejší prostředí. Krumlovský Kiwanis klub přispěl zhruba 100 000 tisíci korunami na vkusné vymalování pokojů a chodby, jehož se ujal studenti SUŠ sv. Anežky České, kteří vytvořili jak malby na stěnách, tak obrazy. Jejich vydařená díla nyní spojují děti se světem venku, který je jim na chvíli odepřen.  
Foto Jana Zuziaková

## Vánoční výzdoba ve městě

Nedílnou součástí předvánoční nálady je i výzdoba města. Český Krumlov chce v letošním roce charakter výzdoby upravit a pokusit se navodit atmosféru staročeských Vánoc. K výzdobě stromků rozmístěných v ulicích, na závěsné ozdoby na lampách veřejného osvětlení v historickém centru města a podobně budou proto použity pouze přírodní materiály. "Jedním z našich cílů je také zapojit do výzdoby města jeho obyvatele - z tohoto důvodu spolupracujeme se základními školami ve městě, které se na výrobě ozdob podílejí," popisuje vedoucí odboru životního prostředí a zemědělství MÚ ing. Vlasta Horáková. "V rámci snahy o sjednocení výzdoby v centru města jsme oslovili podnikatelské subjekty s nabídkou vánočních stromků k výzdobě ulic u vstupu do jednotlivých provozoven. Tato

nabídka se setkala s nečekaně vysokým zájmem - věříme tedy, že naše společná snaha bude úspěšná a obyvatele i návštěvníci budou mít z procházky vánočním Krumlovem příjemný zážitek."

Kromě tří tradičních vánočních stromů (na náměstí Svornosti, na Míru a Plešivci) ozdobilo město nové stromy naproti Jelence, na Ostrově, naproti Hotelu Růže, u Benešova mostu, malý ještě na Prelatuře.

Město Č. Krumlov děkuje všem, kteří se na zajištění výzdoby podíleli, především pak dětem a pedagogům ZŠ Plešivec, ZŠ Za Nádražím a ZŠ Linecká za výraznou pomoc při krásnění města. Děkujeme rovněž všem ostatním, kteří vkusnou vánoční výzdobou svých provozoven, domů a přilehlých prostorů zpříjemní všem život či pobyt v našem městě.

Na veřejnou sbírku Pomáhat může každý, pořádanou občanským sdružením ADRA od 1. dubna do 23. listopadu v prodejně zdravé výživy Pohanka - Kořovníková, přispějí občané částkou 3 865,50 Kč. Výtěžek bude použit na pomoc obětem přírodních katastrof, válek i sociálně, ekonomicky a zdravotně ohroženým obyvatelům postižených zemí Evropy, Asie, Afriky.

### NENECHTE SI UJÍT

**BEZPŘÍSPĚVKOVÍ DÁRCI KRVE** budou oceněni dnes v 19 h v Zámecké jízdárně.

**VÍTÁNÍ OBČÁNKŮ**, tedy dětí narozených v letošním roce, se uskuteční v pátek 3. prosince ve 13 h v Prokyšově sále.

**NÁVŠTĚVA CUKRÁRNY-KAVÁRNY** v Domě s pečovatelskou službou na Vyšehradě má své stálé návštěvníky nejen mezi seniory tohoto zařízení. Na příjemné posezení se mohou denně vydat i další obyvatelé Krumlova. Ve středu a v pátek je otevřeno od 9 do 18 h, ve zbývajících dnech od 13 do 18 h.

**VÝSTAVA CYKLU OBRAZU** Slunoběh krumlovské malířky Jany Holcové je k vidění do konce prosince ve výstavních prostorách Českého rozhlasu Č. Budějovice (U Tří lvů).

**VÝSLEDKY ŠESTI LET MONITORINGU** historického jádra Č. Krumlova a diskuze, je-li Krumlov ohroženou památkou UNESCO, jsou náplní setkání s veřejností v pondělí 20. prosince v 18 h v Internet café.



Stovku smrků zdobili pracovníci odboru životního prostředí a zemědělství MÚ pro adventní výzdobu Č. Krumlova. Ozdoby z přírodnin vyráběly i děti základních škol (snímek ze ZŠ Za Nádražím). Od všetejška můžete tyto jehličnany vidět u vstupu do provozoven a na dalších místech ve městě. Foto Jana Zuziaková

**OSLAVILY DEVADESÁTKU:** Pět obyvatelk Č. Krumlova rozšířilo řady devadesátníků. V říjnu slavily narozeniny Emilie Kovářová, Ludmila Schrenková a Kateřina Schneiderová a v listopadu Alžběta Kabešová a Anna Zajícová. Srdečně blahopřejeme!

## Opravy krumlovských chodníků

Výdaje na opravy chodníků představují v rozpočtu Města Č. Krumlov nemalou položku. Nejinak tomu bylo vloni i letos.

V loňském roce pracovníci Služeb města Český Krumlov, s. r. o., opravili tyto chodníky:

na třídě Míru (2 etapy)	1,3 mil. Kč
u MŠ na Plešivci I	13 tis. Kč
u zahrádek v Dobrkovicích	77 tis. Kč
za kolejemi ve Vyšném	80 tis. Kč
u ZŠ Za Nádražím	122 tis. Kč
Za Nádražím	82 tis. Kč
v Železniční ul.	60 tis. Kč
na Benešově mostě	25 tis. Kč
u tenisových kurtů	1,135 mil. Kč
u Agipu	48 tis. Kč

V letošním roce se uskutečnily opravy těchto chodníků:

u Mototechny	30 tis. Kč
Plešivec č.p. 287	195 tis. Kč

Špičák	50 tis. Kč
Objíždčková (včetně vodovodu)	4,47 mil. Kč
Za nádražím č.p. 205-206	264 tis. Kč
Za nádražím č.p. 201-202	231 tis. Kč
Za Nádražím č.p. 207-209	410 tis. Kč
Za Nádražím č.p. 203-204	172 tis. Kč
Za Nádražím č.p. 210-211	96 tis. Kč
Za Nádražím č.p. 216	91 tis. Kč

Město nechalo letos opravit ještě chodník ve Vyšném (234 tis. Kč) a v České ulici (258 tis. Kč), udělat bezbariérové nájezdy na Špičáku, u nemocnice, úřadu a KB, hřbitova a ve Vyšném za celkem 56 tis. Kč.

V příštím roce by měly Služby města Č. Krumlov dát do pořádku další chodníky na Objíždčkové silnici (další etapa), Na Svahu, další část u ZŠ Za Nádražím, na Vyšehradě, Plešivci, u Nových Domovech, na třídě Míru (III. etapa), Horní Bráně.

## Japonci stráví sobotní večer u přímého přenosu z Krumlova

Český Krumlov se představí v přímém přenosu televizním divákům japonské státní televize NHK příští sobotu 4. prosince. Půjde o vůbec první živé vysílání z České republiky do Země vycházejícího slunce. Navíc bude Č. Krumlov protagonistou hlavního večerního vysílacího bloku (u nás bude poledne). Japonská průvodkyně městem by měla přijet Lineckou ulicí na náměstí. Jedna z kamer by měla zabírat město také ze zámecké věže. Přenosová technika dorazí na náměstí Svornosti v pátek navečer, naostro se pojedje v sobotu od 11.45 do 12.30 h.

Naše město budou obyvatelé Japonska obdivovat v rámci přenosového seriálu nazvaného Po stopách historických památek Evropy, v němž se v dalších dílech objeví také Budapešť, Vídeň, Salcburk. Z ČR si filmaři vybrali ještě Hološovice a Prahu. "Příprava natáčení přinese možná některá menší omezení, jsem si ale jistý, že výsledný přínos pro město bude veliký," předesílá vedoucí přenosu NHK Ladislav Štěpán, který má s natáčením s japonskými filmaři letité zkušenosti. Ujišťuje, že Smetanova Vltava je jednou z prvních skladeb, jež se učí hrát japonské děti.



Před včerejší kolaudací nového útulku pro psy, kočky a drobná zvířata navštívili v pondělí toto zařízení radní. Na místě rekonstruovaného bývalého kravína poblíž skládky komunálního odpadu si prohlédli všechny vzniklé prostory, tzn. dvacet kotců pro psy, po jednom pro drobná zvířata a kočky, pět karanténních boxů, vyšetřovnu i zverimex.  
Foto Jana Zuziaková

## Řidiči pozor! Nová signalizace překročení rychlosti

Přesně po roce začalo fungovat v Českém Krumlově druhé zařízení na měření rychlosti vozidel. Město Č. Krumlov zaplatilo 160 000 Kč za indikátor signalizující překročení povolené 40kilometrové rychlosti, umístěný na Českobudějovické silnici mezi kruhovým objezdem a odbočkou na sídliště Mír. Jde o úsek s autobusovými zastávkami, kde se tedy pohybuje mnoho chodců. Podle zkušeností s vloni instalovanou signalizací na Objíždčkové silnici, kde zařízení bliká při překročení 50 km v hodině, lze očekávat, že i zde budou řidiči dodržovat sníženou rychlost a provoz na Českobudějovické silnici bude bezpečnější.

### Distribuci Zpravodaje

města Český Krumlov do každé rodiny a firmy ve městě zajišťuje Česká pošta, s. p. Pokud nenaleznete Zpravodaj ve své poštovní schránce vždy v pátek před posledním čtvrtkem v měsíci (příští 11. vyjde 17. prosince), obraťte se prosím na pí Jarešovou, telefon 380 709 219. Zpravodaj můžete také získat na radnici na nám. Svornosti za dveřmi č. 15. Náměty a připomínky pošlete na e-mail [jana.zuziakova@mu.ckrumlov.cz](mailto:jana.zuziakova@mu.ckrumlov.cz).